



頁	目 录	目 次
1-4	生活 如果丢了手机怎么办?	生活 携帯電話を失くしたら
5-8	健康 您是否在服用营养保健品?	健康 サプリメント、利用していますか?
8	学习 日语的双关语④	学習 日本語のだけじゃれ④
9-12	生活 为中国归国者提供的公墓	生活 中国帰国者のためのお墓情報
12	升学 高中升学指南信息(网站信息)	進路 高校進学ガイダンス(検索案内)
13-14	护理 初次辅助② 翻身和起身辅助	介護 初めての介助② 寝返りと起き上がり介助
15-16	机器信息 微信的小程序④<搜索表情包>	機器情報 微信のミニプログラム④「スタンプ検索」
16-20	新闻热点 共同亲权	ニュースの言葉 共同親権
20-23	学习 日语学习点滴⑬「～ていた」的用法①	学習 日本語ワンポイントレッスン⑬「～ていた」①
23-27	新闻摘要 (2023. 12. 1～2024. 5. 31)	ニュース記事から (2023. 12. 1～2024. 5. 31)
28	编辑后记	編集後記

生活

如果丢了手机怎么办? ～你了解自己的手机吗? ～

けいたいでんわ な し でんわ
携帯電話を失くしたら ～知っていますか? あなたの携帯電話のこと～

近几年,关于如何使用智能手机和社交网络应用程序“微信”的课程在该首都圈中心深受大家的欢迎。我想归国者们每个人手中都有了一部手机,或者至少每对夫妇有了一部手机了吧。

然而不知大家想过没有,万一手机丢了该怎么办?你对自己的手机型号、颜色、待机画面等记得多少?本期就让我们通过A美一家人的对话来学习了解一下吧。

ここ数年、当首都圏センターではスマホや交流アプリ「微信」の使い方を学ぶ教室が大人気です。帰国者の皆さんもほぼ一人に一台、少なくとも夫婦に一台は携帯電話を持っているのではないのでしょうか。

ところで皆さん、携帯電話を失くしたらどうすればいいか考えたことはありますか? 自分の携帯の機種や色、待ち受け画面など、どのくらい覚えてありますか? 今号もA美一家の会話を通して学んでいきましょう。



A 美：我回来啦。妈，您这是怎么了，一副疲惫不堪的样子。

母亲：今天可把我累坏啦。

A 美：出了什么事啊？

母亲：你奶奶把她的智能手机给弄丢啦。

A 美：诶！？在哪儿丢的？

母亲：要知道在哪儿丢的就不会这么费劲巴力啦。说是去超市买东西，出门时还带在身上，可回到家就不见了。

A 美：往奶奶的手机打电话试过了吗？

母亲：那还用说！在超市和

奶奶家都打过、试过了，都没发现。于是我们就一块儿到了派出所。在那儿被问了好多问题，回答的时候那才费劲哪！

*下表列出了你向派出所挂失时会被问到的问题。请在下表的空白处填写你的手机信息(先不要看手机实物哟)。

A 子：ただいま～。お母さんどうしたの、なんか疲れ切っているね。

母：今日はほんとに大変だったわ。

A 子：なにかあったの？

母：おばあちゃんがスマホを失くしちゃって。

A 子：ええ～！？ どこで？

母：それがわかったら苦労しないわ。スーパーに買い物に行って、家を出るときは持って出たのに、帰ってきたら見当たらなくなっちゃったっていうの。

A 子：おばあちゃんのスマホに掛けてみた？

母：もちろん！スーパーでもおばあちゃんの家でも掛けてみたけど、見つからなかったわ。それで一緒に交番に行っただけで、いろんなこと聞かれて大変だった。

※以下の表は、交番に「遺失届」を出す際に聞かれる事柄です。下の表の空欄に自分の携帯電話の情報を書き入れてみましょう(まずは実物を見ないで)。



聞かれること 要问的问题	あなたの情報 你的信息	おばあちゃんの携帯電話 奶奶的手机
ガラケーですかスマートフォンですか 是翻盖手机还是智能手机?		スマートフォン 智能手机
アイフォンですか、アンドロイドですか 是苹果手机还是安卓手机?		アンドロイド 安卓手机
どのメーカーですか 是哪个厂家的?		ソニー (SONY) 索尼
通信契約している会社はどこですか 与哪家公司签订了电信合同?		ソフトバンク(SoftBank) 软银
本体の色は何色ですか 手机主体是什么颜色?		ピンク 粉红色
ケースはありますか 有外壳吗?		あります 有
ケースは何色ですか 外壳是什么颜色的?		赤 红色的
ケースの中には何か入っていますか 外壳里夹有什么东西吗?		診察券とポイントカード 诊疗卡和积分卡
ロックをかけていますか 屏幕锁定了吗?		はい 锁定了
待ち受け画面は何ですか 待机画面是什么?		花 花儿

母亲：奶奶买手机的时候不是让你爸陪她一起去的嘛。奶奶已经不记得了，我也不怎么知道详情。就联系了你爸，电话里边问边填，好歹把挂失手续办完了。

A 美：关闭电话线路了没有？

母亲：那个呀，打个电话就能关闭，但是从头到尾都得自己按照语音提示来操作。输入手机号码还可以，但之后让你按几号键、



几号键，再按井字键（#）等等，还需要签合同时的“四位数密码（网络 PIN）”什么的。因为奶奶不记得了，弄得我也不知所措。我又给你爸打电话问了一通。还有一些地方需要你说「はい（是）或「いいえ（不是）」来确认，这真让人有点儿难回答。

A 美：啊，爸爸回来了。爸，您回来了。

父亲：我回来了。今天辛苦你啦！

母亲：光是到派出所挂失、关闭电话线路就花了半天的时间。

父亲：让你受累啦！当初奶奶说嫌麻烦不愿意锁定屏幕，现在看来真是庆幸给她设置了屏幕锁定。不过，手机若被人解锁，网络或电话就有可能被使用，然后给你发来高额账单，这种情况也时有发生。

A 美：奶奶一向不使用无现金支付，不是吗？

父亲：是的，这倒不用担心。其实，还可以通过使用他人的手机远程控制自己丢失的手机来寻找手机。让丢失的手机响铃，在地图上显示丢失手机的大致位置，还可以在屏幕上给捡到手机的人显示一条信息以及让对方联系你的电话号码。

母：スマホを買ったときはお父さんについて行ってもらったでしょ。おばあちゃんは覚えていないし、私だってよく知らないのよ。お父さんに連絡とりながらやっと届けができたわ。

A 美：回線は止めたの？

母：それが、電話をするだけで止められるんだけど、ゼーんぶ音声ガイダンスに従って進めるのよ。携帯番号を打ち込むのはまだいいけど、そのあとに何番を押せとか、#（シャープ）を押せとか…、契約をした時の「4けたあんしょうばんごう ネットワークあんしょうばんごう」なんておばあちゃん覚えていないから困っちゃった。またお父さんに電話して聞いたの。他にも「はい」か「いいえ」の音声で確認するところもあったし、すごく難しかったわ。

A 美：あ、お父さん帰ってきた。お帰りなさ～い。

父：ただいま、今日は大変だったな。

母：交番に届けて、回線を止めるだけで半日かかっちゃったわ。

父：お疲れ。画面ロック設定しておいてよかったね、おばあちゃんは面倒だからいや

だっていったけど。それでも、もしロックが解除されたらインターネットや電話を使われて、高額の請求が来る場合もあるからね。

A 美：おばあちゃんはキャッシュレス決済は使ってなかったでしょ。

父：そうだな、その点は心配ないね。実は、失くしたスマホは、別の人のスマホやパソコンで、遠隔操作で捜すこともできるんだよ。失くしたスマホの音を鳴らすことができたり、失くしたスマホのだいたいの位置を地図上で示してくれたり、拾ってくれた人に向けて、画面にメッセージや連絡してほしい電話番号を表示することもできるんだ。

母：え！そうなの。じゃあ、あなたのスマホでやってみたらどうかしら。



母亲：噢！真的？那你赶快在你手机上试试吧。

A 美：可那是有条件的，比如丢失的手机里有足够的电量，定位数据必须是打开的等。系统还会要求你提供 Gmail 地址、AppleID 和密码。

父亲：况且已经关闭了电话线路，这个功能已经用不上了。



母亲：哦，还是不行啊……。

父亲：看来如果丢了手机，最好先去手机专卖店寻求帮助。

A 美：哎呀？妈，您在干什么呢？

母亲：现在我的手机不见了。哪儿去了呢？（四处寻找）

♪嗡嗡嗡

A 美：不是在门口那儿吗？

母亲：在这儿呢！一定是忙忙活活回到家，顺手就放在鞋架上了。还好电量没有用完。今后可得小心。

*后来，幸运的是捡到奶奶手机的人把手机送到了派出所，使用该线路的移动电话公司寄来了一份通知，让她到什么地方的警察局去取手机。

*互联网上有解释如何使用位置数据搜索丢失手机的视频。大家不妨尝试一下，输入“「スマホ/紛失/探す」（智能手机/丢失/搜索）」等字词进行搜索。

A 美：ただし、失くしたスマホの充電が切れてなくて、位置情報がオンになってないといけないとか、条件があるのよね。GメールアドレスとかアップルID、パスワードなんかも聞かれるよ。

父：それに、回線を止めてしまったらこの機能は使えないからね。

母：あ～、無理か…。

父：スマホを失くしたら、まずはショップに行って相談するのがいいかもしれないね。

A 美：あら？ お母さん何してるの？

母：今度は私のスマホがなくなっちゃった。どこ行っちゃったんだろ（探し回っている）

♪ウインウインウインウイン

A 美：玄関の方じゃない？

母：あった！ 慌てて帰ってきて下駄箱の上に置いたんだわ。充電が切れてなくてよかった。気をつけなくちゃ。

※その後、おばあちゃんのスマホは、幸い拾った人が交番に届けてくれ、回線を使用している携帯電話会社から、どここの警察署に取りに行くようにとの通知が郵送されて来ました。

※位置情報を使って失くしたスマホを探す方法はネット上に解説付きの動画が出ています。「スマホ/紛失/探す」等の単語を入力して検索してみてください。

(Y)



健康

您是否在服用营养保健品？

サプリメント、利用していますか？



您是否在服用新闻报道中常提到的营养保健品？询问一些周围人，得到的回答是“正在服用”或“以前服用过”某种保健品。同时还了解到如今营养保健品的广告遍布电视、报纸、杂志、网络，已经成了从小孩到老人非常熟悉并随手可得的补品。然而，许多人可能在不十分清楚它们究竟是什么或需要注意什么的情况下服用一些保健品。

就在不久前，因服用含有“红曲”的保健品对健康造成危害而成为新闻焦点。本期就让我们来探讨一下“营养保健品”这个补品吧。相比营养保健品，大家或许更熟悉中草药和中药成分的保健食品，不过我个人认为它们还是有一些共同点需要注意，在此提供大家参考。

首先，所谓“营养保健品”到底是个什么概念呢？尽管有些场合也使用“保健食品=营养保健品”的叫法，但两者都没有法律上的定义，一般来说，“营养保健品”是指在有助于维持和改善健康的“保健食品”中，“浓缩特定成分的片剂或胶囊形状的产品”（厚生劳动省）。简言之，“营养保健品”就是外形看似药品的保健食品。

我们喝的和吃的大致可分为两大类：“药品（包括准药品）”和“食品”。当身体感到不适时，我们会服用“药品”，而在“食品”中也有一些是有助于维持和改善健康的，此类“食品”就被允许标注上特定的保健功能和营养功能。大家可能都见过标有“针对血压偏高者”、“降低甘油三酯”、

ニュース等でよく聞くサプリメント、あなたは利用していますか？周囲の人に聞くと、何かしら「利用している」あるいは「利用したことがある」という答えが返ってきます。また、サプリメントの広告はテレビ・新聞・雑誌・ネットに溢れており、子どもから年寄りまで、かなり身近な存在になっていることがわかります。しかし、サプリメントとはどういうものか、何に気をつければいいのか等、よくわからないまま利用している人も多いのではないのでしょうか。

少し前にも「紅麹」を使ったサプリメントによる健康被害が出てニュースになりました。今回はこの「サプリメント」について考えてみましょう。みなさんにはサプリメントより漢方薬や漢方の健康食品のほうが身近かもしれませんが、注意点などは共通していると思いますので、是非参考にしてください。

そもそも、サプリメントとはどういうものを指しているのでしょうか。「健康食品=サプリメント」のように使われている例もありますが、法律上の定義はなく、一般的には健康の維持・増進に役立つ「健康食品」のうち、「特定成分が濃縮された錠剤やカプセル形態の製品」（厚生労働省）を「サプリメント」と呼んでいるようです。要するに、見た目が薬のような健康食品が「サプリメント」ということです。

飲んだり食べたりするものは、大きく「医薬品（医薬部外品も含む）」と「食品」に分けられます。体調が悪い時には「薬=医薬品」を飲みますが、「食品」



“降低尿酸值”等字样。有些人就会心想“吃了它就会瘦下来吧”或“血压也许会降下来吧”而买来服用。然而，也有人质疑这些保健食品能有多大的可信度，可谓是玉石混淆，难以辨别。

查看一些问卷调查结果显示，有 30%~40%的人回答“目前正在使用营养保健品”，约有 30%的人回答“目前没有使用，但曾经使用过”，有 30%~40%的人回答“从未使用过”。若包括保健食品在内的话，数据则显示近 80%的人使用过。再看一下细分数据，女性的使用率似乎高于男性，且年纪较大的女性使用得更多。至于使用目的，各个年龄段的人大都回答“维持和改善健康”，只有 20 多岁的人选择“补充营养”为最多，而男性最常见的选择是补充蛋白质，女性则对补充维生素感兴趣。那些为补充蛋白质而摄取营养保健品的人大多可能就是为了增强肌肉而服用蛋白质制品吧。



此外，在被问及“选择营养保健品和保健食品的基准是什么”时，近 50%的人选择“功能性（效果/功效）”，同时对所含成分和原料他们也会加以确认。尽管如此，由政府机构提供的安全信息及其它信息似乎并没有得到足够的重视，直至此次“红曲”事件的发生才使得一些人意识到这一点。保健食品按照严格的筛选标准分为以下几类，在考虑安全性时也许对您有所帮助。

◆「特定保健用食品」即被称做「トクホ」，其有效性和安全性是获得政府批准的。据说门槛相当高。右边的图标就是它的标志。



の中にも健康の維持・増進に役立つものがあり、それらは特定の保健機能や栄養機能を表示することが認められています。「血压が高めの方に」とか「中性脂肪を減らす」「尿酸値を下げる」等と書いてあるのを見たことがあるでしょう。「これを飲めば痩せるのかな」とか「血压が下がるかも」と思って買った人もいるかもしれません。しかし、これらの健康食品がどこまで信用できるかと言うと、かなり玉石混交であるということも指摘されています。

いくつかのアンケートを参照したところ、「サプリメントを現在利用している」と答えた人が 3~4割、「今は利用していないが利用したことがある」が約 3割で、「一度も利用したことがない」は 3~4割です。健康食品まで含めると、8割近い人が利用したことがあるというデータもあります。内訳を見ると、男性よりも女性の方が、また年齢が高い方が利用率が高くなるようです。利用の目的は、どの年代でも「健康の保持・増進」と答えた人が一番多いのですが、20代だけは「栄養の補充」を選んだ人が一番多く、男性はたんぱく質の補充、女性はビタミンの補充に関心があるようです。たんぱく質の補充のためにサプリを摂っている人の多くは、筋肉増強のためにプロテインを飲んでいるでしょう。

また「何を基準にサプリメントや健康食品を選ぶか」という問いには、5割近い人が「機能性(効果・効能)」を選んでいて、含有成分や原材料についても確認しているようです。しかし、行政機関による安全性の情報などはあまり重視されておらず、今回の「紅麹」の件で初めて意識した人もいるようです。健康食品には審査基準の厳しい順に以下のような分類があり、安全性を考える際の参考になると思われます。

◆「特定保健用食品」はいわゆる「トクホ」と呼ばれているもので、食品の有効性や安全性について国

◆「营养机能食品」是指可以用来补充一天所需营养成分的食品，只要含有一定标准量的营养成分（铁、钾、锌、维生素C、叶酸等），并经过科学依据证实，则无需经过政府检查。

营养成分直接写在包装上(例如⇒)。



◆「机能性表示(=标注)食品」是指由经营单位负责、基于科学证据标注其功能性的食品，它与“トクホ”不同，未经政府审查或批准。由于门槛低于トクホ，众多公司纷纷涌入市场，致使市场上出现了品种繁多的产品。您在药店或网上看到的那些五花八门的保健食品都是这类「机能性表示食品」(例如⇒)。



这次新闻曝光的“红曲保健品”就是其中一例，它对健康的危害引发了一场关于功能性标注食品安全性的讨论。

对健康有害的保健食品根本不值一提，问题是那些通常作为安全出售的保健食品，如果服用过量或与药物一起服用，也是会产生危险的。

因此不要过于自信地认为“这是食品，又是天然成分，不会有问题的”，安全也是一个必须注重的的问题。与其依赖保健食品或营养保健品，保持平时的饮食均衡合理更为重要。特别是儿童、老人和患有慢性疾病的人应特别加以小心。

回顾我自己的过去，在上小学的时候(昭和40年代)，每天都要吃一种自己也搞不懂的、非常难吃的药片，名叫“エビオ

の許可が下りたものです。そのハードルはかなり高いとされています。前頁のマークが目印です。

◆「栄養機能食品」は1日に必要な栄養成分の補給のために利用できる食品で、科学的根拠が確認された栄養成分(鉄、カリウム、亜鉛、ビタミンC、葉酸等)を一定の基準量含んでいれば、国による審査を受ける必要はありません。栄養素がそのままパッケージに書いてあります(←左の図が例)。

◆「機能性表示食品」は事業者の責任において、科学的根拠に基づいた機能性を表示した食品で、「トクホ」とは違って国の審査や許可は受けていません。トクホに比べてハードルが低いため、多くの企業が参入して色々な商品が出回っています。ドラッグストアやネットで目にする健康食品の多くはこの「機能性表示食品」です(←左図)。今回ニュースになった「紅麹サプリ」もその一つで、この健康被害をきっかけに機能性表示食品の安全性が議論を呼びました。

健康に害を与えるような健康食品は論外ですが、一般に安全なものとして売られている健康食品でも、摂り過ぎや医薬品との飲み合わせによっては危険があると言われています。

「食品だし、天然の成分だから大丈夫」と過信せず、安全性についても意識することが大切です。健康食品やサプリメントに頼るのではなく、何よりも普通の食事をバランスよくとることの方が重要です。とくに子どもや高齢者、持病のある人は注意しましょう。

自分自身の今までを振り返ってみると、小学生の頃(昭和40年代)は「エビオス」というよくわからないおいしくない錠剤を毎日飲まされていました。その後は、大人になってから花粉症に効くというサプリメントを半年ほど飲みましたが、効いたという実感がないのでやめてしまい、その後30年以上サ

ス”。长大成人后，我服用了一种说是对花粉症有效的营养保健品，大约服用了半年就停了，因为我感觉并没有什么效果。打那以后，我已经有 30 多年没有吃过营养保健品了。可是，当在体检中被指出“血压高”或“胆固醇高”时，就会不自觉地吧目光投向保健食品。往后我想在详细查看相关信息的基础上，切实有效地利用保健品。

※本文参考了以下网站：厚生劳动省《令和元年 国民健康与营养调查结果概要》、东京都保健福祉局《关于保健食品的认识和认知度等》、内閣府《关于消费者使用“保健食品”的实况调查（平成 24 年 5 月问卷调查）》、消费者厅《关于营养和保健功能的标签制度是什么》、日本医学会《关于保健食品和保健品》。

サプリメントとは無縁の生活を送ってきました。ただ、健康診断などで、「血圧が高い」とか「コレステロール値が高い」とか指摘されると、ついつい健康食品に目がいきます。情報を精査して、うまく付き合っていきたいと思っています。



※この記事は以下のサイトを参照した。厚生労働省「令和元年 国民健康・栄養調査結果の概要」、東京都保健福祉局「健康食品に関する意識や認知度等」、内閣府「消費者の「健康食品」の利用に関する実態調査（平成 24 年 5 月アンケート調査）、消費者庁「栄養や保健機能に関する表示制度とは」、日本医師会「健康食品・サプリメントについて」 (O)

学習 **看看你是否能理解？日语的双关语④**
わかるかな？日本語の駄洒落

这里是“双关语”栏目！本期是办公用语版。请尝试一下在没有任何提示的情况下阅读，看看你是否能自己找出其中的双关语。

- ① 我电脑上的 Word（文字档）打不开啦！哇，这可怎么办哪！
- ② 下周要在防灾演习中拉响警笛，我得告诉隔壁的办公室一声，警笛会响起来的哟！
- ③ 把这个复印一下！大小 A4 就 OK 喽！

回答得怎么样？正确答案①「わーど」うしよう ②お隣 ⇒ 音鳴り ③「ええよん」= A4。「ええ」是西部日本的方言，同意与「いい」，而「よん」则是「よ」的略带俏皮的说法。

駄洒落コーナーです。今号はオフィス編です。どこがどうダジャレになっているでしょうか。自力でわかるか、ヒントなしで読んでみてください。

- ① パソコンのワードが開かない！わーどしよう！
- ② 来週防災訓練でサイレン鳴らすので、お隣の事務所にサイレンの音鳴りますよって言っておかないと！
- ③ コピーしてください！サイズは A4 でええよん！

どうでしたか。答え→①「わーど」うしよう ②お隣 ⇒ 音鳴り ③「ええよん」= A4。「ええ」はいいの西日本方言、「よん」=「よ」を少しふざけて言った言い方ですね。 (N)

生活：お墓情報

各地中国帰国者墓地一覧表
各地の中国帰国者のための墓地一覧

向大家介绍各地中国帰国者公墓等的相
关信息。接受支援给付或生活保护的人，最
好首先与当地政府商谈，并通过地方政府负
责人与公墓管理人联系。东京都、埼玉县及
爱媛县的公墓对所葬者不设居住地限制。

各地の帰国者のための共同墓地などの情報を紹
介します。なお、支援給付や生活保護等自治体か
らの支援を受けている場合は、自治体と相談の上、自
治体の担当者から連絡されることをおすすめしま
す。東京都、埼玉県、愛媛県については対象者
の居住地制限はありません。

	※所葬者无居住限制	※対象者の居住地域の制限なし
とう きょう と 都	<p>「中国帰国者之墓」 TEL：042-558-7731 所在地：秋留野市菅生 716 西多摩霊園内 交通：①青梅線福生站下车，在西口乘坐免费接送 巴士约 10 分钟（星期三为墓地休园日，不运行免费 接送巴士）。 ②开车去的话，从中央自动车道八王子高速公路出 口，沿着“滝山街道”行驶 20 分钟。 联系方式：「中国帰国者之墓」管理委員会 （NPO 法人 中国帰国者・日中友好之会） TEL：03-3835-9357 FAX 03-3835-9358 周一～周五 10:00～16:00(中文服务只限于星期五) 〒110-0016 東京都台東区台東 3 丁目-35-7 ペガサスミシンビル 1F</p>	<p>「中国帰国者之墓」 TEL：042-558-7731 所在地：あきる野市菅生716 西多摩霊園内 行き方：①青梅線福生駅西口から無料送迎バ スで約10分（水曜は休園日のため送迎バスも 運休）②車の場合、中央自動車道八王子 インターを降りて「滝山街道」を20分。 問い合わせ先：「中国帰国者之墓」管理委員会 （NPO 法人 中国帰国者・日中友好の会） TEL：03-3835-9357 FAX 03-3835-9358 月～金 10:00～16:00（中国語対応は金曜のみ） 〒110-0016 東京都台東区台東 3 丁目-35-7 ペガサスミシンビル1F</p>
さい たま けん 県	<p>第二武蔵野霊園 白峯墓地 TEL049-295-6956 最近の车站：東武越生線 武州長瀬站 从南口徒歩 15 分钟 * 未故者の通常价格为 16 万日元 有关墓地事宜请参看下述网页 http://2mrh.com/或 http://www.jurinsou.com 联系方式：第二武蔵野霊園白峯墓地管理事務所 墓地・墓石咨询顾问 大和 正台 电话・传真 049-295-6956 〒350-0464 埼玉県入间郡毛呂山町南台 4 丁目 29 番地 7 定休日 星期三 来参观时，请先和负责人：大和联系 * 不问宗教，合祀合葬永世祭奠 * 要粉骨后安放骨灰，根据骨灰状态，有时候需 要清洗骨头（此时另行收缴 2 万日元）</p>	<p>第二武蔵野霊園 白峯墓地 TEL049-295-6956 最寄駅：東武越生線 武州長瀬駅 南口徒歩 15 分 * 生前申し込みの場合は通常価格 16 万円 一般墓所等の詳細は http://2mrh.com/または http://www.jurinsou.com 問い合わせ先：第二武蔵野霊園白峯墓地管理事務所 墓所・墓石システムアドバイザー 大和 正台 TEL・FAX 049-295-6956 〒350-0464 埼玉県入間郡毛呂山町南台 4 丁目 29 番地 7 水曜 定休日 見学希望、来園の際は、先ず担当者・大和宛 に連絡のこと * 宗教自由、合祀合葬の永代供養墓 * 粉骨後の納骨のため、遺骨の状態により洗骨 が必要となる場合あり（別途 2 万円）</p>

<p>え ひめ 媛 けん 県</p>	<p>繁荣寺 TEL 0894-62-9500 最近の车站 予讚线伊予石城站 ①公墓、公共骨灰安放室 免费(安放骨灰、祭奠) *如果要雕刻姓氏的话,需另付 2-3 万日元 ②举行葬礼时,向寺庙支付的费用(布施)只缴交通费即可 联系方式:繁荣寺 住持 峰岡 韶秀 〒797-0025 愛媛县西予市宇和町乡内 2342</p>	<p>繁荣寺 TEL 0894-62-9500 最寄駅: 予讚線伊予石城駅 ①共同墓地、合同納骨室 無償(納骨、供養) *名前を彫る場合別途2-3万円 ②葬儀での寺への支払い(お布施)は交通費のみで可 問い合わせ先:繁荣寺 住職: 峰岡 韶秀 〒797-0025 愛媛県西予市宇和町郷内2342</p>
<p>ひょう 兵 ご 庫 けん 県</p>	<p>杜若寺 TEL 06-6321-1967 〒664-0845 兵庫県伊丹市東有岡 5-127 TEL 072-782-6991/FAX 072-782-9511 联系方式:大阪中国帰国者中心 永代供養 7万日元 ※可接收外县归过国者</p>	<p>杜若寺 TEL 06-6321-1967 〒664-0845 兵庫県伊丹市東有岡5-127 TEL 072-782-6991/FAX 072-782-9511 問い合わせ先:大阪中国帰国者センター 永代供養 7万円 ※県外の帰国者も可</p>
<p>以下墓地设有地区限制,基本上以当地居民为对象。</p>		<p>以下は地域限定のもので、概ね墓地所在地の自治体居住者が対象です。</p>
<p>みや 宮 ぎ 城 けん 県</p>	<p>仙台市 市営墓地泉墓園内 中国帰国者之墓 资助:宮城県、仙台市 联系方式:東北地区帰国者中心 TEL 022-263-0948</p>	<p>仙台市 市営墓地 いずみ墓園内 中国帰国者の墓 助成:宮城県、仙台市 問い合わせ先:東北センター TEL 022-263-0948</p>
<p>やま 山 が た 形 けん 県</p>	<p>山形市「平和之碑(共同墓)・帰国者墓苑」 山形市大字柏倉字中林 2679 ※个人墓地不收使用费。但是,需要向管理者明源寺缴纳(永久性)管理费 10 万日元。公墓使用费为 1 万日元。 ※购买和竖立墓碑石的费用由个人负担 [管理者]明源寺 住持 柏倉明裕 山形市大字柏倉 1060 TEL023-645-2231 联系方式:日中友好协会 山形县连合会 代表 守谷 功 〒990-0053 山形县山形市药师町 2 丁目 6-15</p>	<p>山形市「平和の碑(共同墓)・帰国者墓苑」 山形市大字 柏倉字中林 2679 ※個人墓地の使用料は無料。但し、管理料 10 万円(永代)を管理者明源寺に納入する。共同墓の使用は 1 万円。※墓石購入設置は自己負担 [管理者]明源寺 住職 柏倉明裕 山形市大字柏倉 1060 TEL023-645-2231 問い合わせ先:日中友好協会 山形県連合会 代表 守谷 功 〒990-0053 山形県山形市薬師町2丁目6-15</p>
<p>ぐん 群 ま 馬 けん 県</p>	<p>嶺公園墓地(嶺霊園) ※希望收存骨灰的人,在加入群馬县中国残留帰国者协会(年会员为 1500 日元)的基础上,支付公墓的使用费 3 万日元(永久性)、雕刻姓氏费 4 万日元左右以及五年的预付管理费 1 万日元。 ※居住在群馬县的帰国者为对象 联系方式:群馬县中国残留帰国者协会 会長 佐藤健一 TEL 080-6721-9764 〒379-2143 群馬县前橋市新堀町 825-8</p>	<p>嶺公園墓地(嶺霊園) ※共同墓納骨希望者は群馬県中国残留帰国者協会(年会費千5百円)に入会し、使用料(永代)3万円、名前を彫る費用別途4万円程度及び5年分の管理費1万円を一括で支払う。 ※群馬県内の帰国者が対象。 問い合わせ先:群馬県中国残留帰国者協会 会長 佐藤健一 TEL 080-6721-9764 〒379-2143 群馬県前橋市新堀町825-8</p>

<p>やまなし梨県</p>	<p>千代田霊苑内 中国帰国者共同墓地 〒400-0075 甲府市山宮町地内 ※安放骨灰の霊堂在地下室 ※必备条件：会员及其家属 (归国者一年的会费 3 千日元) 山梨县日中平和友好会 事務局会長 上条行雄 TEL 055-276-4715 〒400-0115 山梨县甲斐市篠原 721-2 上条方</p>	<p>ちよだ 千代田霊苑内 中国帰国者共同墓地 〒400-0075 甲府市山宮町地内 ※地下納骨堂に納骨する方式 ※条件：会员及びその家族 (帰国者年会費 3 千円) 山梨県日中平和友好会 事務局会長 上条行雄 TEL 055-276-4715 〒400-0115 山梨県甲斐市篠原 721-2 上条方</p>
<p>ながの野県</p>	<p>飯田市 飯田霊園内 ※管理为“中国帰国者联络会” ※飯田・下伊那地区の人墓地会员入会费 5 千日元 飯田日中友好协会 事務局 事務局長 池田真理子 TEL 090-4094-2084 〒399-2221 飯田市龙江 7622-3</p> 	<p>いいた 飯田市 飯田霊園内 ※管理 “中国帰国者連絡会” ※飯田・下伊那地区の方墓地会员入会金 5 千円 飯田日中友好協会 事務局 事務局長 池田 真理子 TEL 090-4094-2084 〒399-2221 飯田市龍江 7622-3</p>
<p>ながの野県</p>	<p>上田市 大字下室賀字押切前 1789 番 中国帰国者公共墓地 ※上田市市有地無償貸与。※只限上田市居民不收使用费。但管理费按实际费用征收(地段整修费 3 万日元和 20 年的割草等管理费 6 万日元 [一年 3 千日元]，共计 9 万日元)。 ※购买和竖立墓碑石的费用由自己负担 管理者 上田日中友好协会 会長 池上 一巳 TEL 0268-25-3360 FAX 0268-25-3362 〒386-0017 長野県上田市踏入 2-5-47</p>	<p>うえだ 上田市 大字下室賀字押切前 1789 番 中国帰国者共同墓地 ※上田市市有地無償貸与 ※上田市地域の方限定使用料無料。但し、管理料実費納付(用地整備費 3 万円と草刈りなどの管理費(年 3 千円) 20 年分 6 万円、計 9 万円)。 ※墓石購入設置料は自己負担 管理者 上田日中友好協会 会長 池上 一巳 TEL 0268-25-3360 FAX 0268-25-3362 〒386-0017 長野県上田市踏入 2-5-47</p>
<p>あいち愛知県</p>	<p>八事霊園 〒468-0071 名古屋市天白区天白町八事里山 69 番地 从地铁鹤舞线八事站下车 1 番出口徒歩 10 分钟 ※埋葬费 4 万円 ※年会费 2 千日元 ※一年一次(春)举行联合法事。 管理事務所 tel 052-832-1750 特定非营利活动法人 中部日中友好手拉手会 〒491-0913 爱知县一宮市中町 1-8-26 TEL 0586-46-2809 FAX 0586-43-3220 担当：会長 林 隆春 090-7021-7037 ※如您希望，可以在墓碑上刻法名及碑文(费用自付)</p>	<p>八事霊園 〒468-0071 名古屋市天白区天白町八事裏山 69 番地 地下鉄鶴舞線八事駅下車 1 番出口より徒歩 10 分 ※埋葬费 4 万円 ※年会费 2 千円 ※年 1 回(春)に合同法事を行っている 管理事務所 tel 052-832-1750 特定非营利活動法人 中部日中友好手をつなぐ会 〒491-0913 愛知県一宮市中町 1-8-26 TEL 0586-46-2809 FAX 0586-43-3220 担当：会長 林 隆春 090-7021-7037 ※希望により墓誌に戒名等記入可(費用実費)</p>
<p>ひょうぶ兵庫</p>	<p>舞子墓園 〒655-0031 神戸市垂水区舞子陵 1-1 管理事務所 TEL 078-782-2975</p>	<p>舞子墓園 〒655-0031 神戸市垂水区舞子陵 1-1 管理事務所 TEL 078-782-2975</p>

<p>兵庫県</p>	<p>联系方式：兵庫県中国帰国者之会 村井健司 TEL 090-8579-5473 費用：5 万日元 名牌費用 4000 日元 ※以兵庫和大阪の帰国者为対象</p>	<p>問い合わせ先：兵庫県中国帰国者の会 村井健司 TEL 090-8579-5473 料金：5 万円 ネームプレート代 4000 円 ※対象は兵庫・大阪の帰国者</p>
<p>福岡県</p>	<p>「中国帰国者之墓」・「福岡市立西部霊園」内 ※只限九州地区的帰国者。希望安放骨灰者需加入「帰国者之会」，并支付管理费（入会费 5 千日元，年会费 2 千日元） 九州中国帰国者 2 世联络会 会長 小島 北天 TEL 092-937-0969</p>	<p>「中国帰国者の墓」・「福岡市立西部霊園」内 ※九州の帰国者対象。納骨希望者は「帰国者の会」要入会、管理費負担（入会金 5 千円、年会費 2 千円） 九州中国帰国者 2 世の連絡会 会長 小島 北天 TEL 092-937-0969</p>

進学 全国的高中升学指导信息在网上公开

在本中心网站的升学、毕业后去向的信息专栏中的《高中升学指导信息》里，可以浏览到全国的信息。只要用谷歌“2024年度高校進学ガイダンス 中国帰国 外国人生徒”来搜索，该网页会出现在最上方。即使是出生在日本的第三代、第四代，在中国接受过中小学教育的人，也许可以申请面向外国学生的措施、名额。请向居住地区的教育委员会咨询。



升学指导信息的网页
高校進学・進路ガイダンス情報



全国の高校進学・進路ガイダンス
情報をウェブで公開中

当センターのサイト(H P)中、進学・進路情報コーナー中、「全国高校進学ガイダンス情報」で、全国のガイダンス情報がご覧になれます。



Googleで「2024年度高校進学ガイダンス 中国帰国 外国人生徒」で検索すると、トップに出てきます。日本生まれの三・四世で、中国で小中学校の教育を受けてきた人でも外国生徒向けの措置や枠に応募できるかもしれません。地元のエducational委員会にお問い合わせ下さい。

ここ！
这里！

進学・進路情報

- ◆奨学金関係資料
- ◆小学校入学準備ガイダンス情報 (大阪府教育委員会)
- HEART SYSTEM
◆大学進学案内
- ◆2024年度ご存じですか？「中学校卒業程度認定試験」受験案内 (参考例H24) : [中国語版](#)・[ロシア語版](#)
- ◆2023年調査 全国中国帰国生徒等の高校入試特別措置情報
- ◆2024年度 高校進学ガイダンス情報 随時更新中
(参考: [2023年度 高校入試ガイダンス情報](#))
- ◆2024年度帰国子女特別枠のある大学のホームページ一覧



初次補助 ② 翻身和起身的補助

初めての介助 ② 寝返り、起き上がり介助

本期将向大家介绍如何辅助“翻身”和“起身”。这两项辅助，如果掌握了技巧，无需费太大的力气就能完成，当然承受的负担因辅助者与被辅助者的体格和体重而有所不同。下面，我们就来实践一下吧。这次我们要为一个卧病在床、动弹不了的人提供帮助。要确保每个动作都尽量在双方都感觉舒适的状态下进行。

◆翻身辅助～将被辅助者从仰卧转向侧卧～

对于卧病在床的病人，需要频繁地调整卧床姿势，以防止压疮、褥疮和血液循环不良等。在换衣服、尿布和床单时，也需要帮助他们翻一下身改变体位。



1 辅助者站在被辅助者要翻身的一侧

介助者は介助される人が寝返りする側に立つ

2 慢慢地将被辅助者的双腿抬起，一次抬起一条腿

介助される人の両膝を片足ずつゆっくり立てる

今回は「寝返り」と「起き上がり」の介助の仕方を紹介します。どちらもコツを身につければ、それほど力なくてもできますが、介助する人と介助される人の体格や体重によっても負担は変わります。では、やってみましょう。今回はベッドに寝たきりで自分で体を動かさない人の介助です。どの動作も、双方の人にとって無理のない範囲でやるようにしてください。

◆寝返り介助～介助される人を仰向けから横向きにする～

寝たきりの方の場合、褥瘡・床ずれや血行障害等を防ぐために、体の位置を頻りに変える必要があります。着替えやおむつ交換、シーツ交換の時も体の向きを変える寝返り介助が必要になります。



3 将被辅助者的双臂交叉放在胸前或腹部

介助される人の両腕を胸またはお腹の上で組む

4 将被辅助者的脸转向要翻身的一侧

介助される人の顔を寝返る側に向ける



5 将双手放在被辅助者的膝盖和肩膀外侧

介助される人のひざと肩の外側に手をかける



6 慢慢地将步骤 5 中放置的手拉向要翻身的一侧（朝向你身前）
5 でかけた手をゆっくりと寝返る側(手前)に引く

◆起身辅助～让被辅助者从仰卧
在床上转移到坐在床沿上～
进食、洗澡、排泄时，要将
被辅助者的上半身扶起来坐在床
上。此时要特别小心不要从床上
滑下来。

◆起き上がり介助 ～介助される人をベッドの上で仰向けから
ベッドの端に座らせる～
食事や入浴、排泄つなどのため上半身を起こしてベッ
ドに座らせます。ベッドからの転落に十分に気をつけてや
りましょう。



1 首先，将上述翻身辅助的步骤
做到 6

まず、上の寝返り介助を 6 まで
おこな
行う

2 将被辅助者的双腿（从膝盖到
脚趾）从床上放下来

介助される人の両足(ひざから
りょうあし
あしさき
足先まで)をベッドから降ろす



3 将一只手臂从被辅助者的
脖子下方伸过去，然后另一只
手臂放在被辅助者的腰部
腕を介助される人の首の下
くびした
から差し入れ、もう片方の腕
は介助される人の腰に添え
る



4 以臀部为轴，将头部斜向前弧
线形向上抬起

お尻を軸にして頭が斜め前の
しりしく
ななまえ
じょうほうこえが
上方へ弧を描くようにして起
こす



5 待被辅助者在床边坐稳当了，辅助者要支撑住他们的身体，以防
摔倒

介助される人がベッドの端に深く座ったら、倒れないように支
える
ふかすわ
たお
ささ

機器

簡単！機器操作⑰～微信のミニプログラムを使ってみよう④「スタンプ検索」～
～试着使用微信的小程序吧④ <搜索表情包>～

※本文以 iPhone(苹果手机)操作为基础,使用 Android(安卓)的人也可以参考一下。说明画面是用中文标记的界面。
※ここではアイフォンの操作を基本にしています。アンドロイドの方も参考にしてください。説明画面は、中国語表記の画面になっています。

这次给大家介绍一下如何在微信上
<搜索表情包>。如果学会了这种方法,
就可以随意地将您喜欢的表情发送给想
寄的人。

今回は微信での「スタンプ検索」の仕方を紹介
します。この方法を身につければ好きなスタンプを
送りたい相手に自由自在に送ることが可能です。

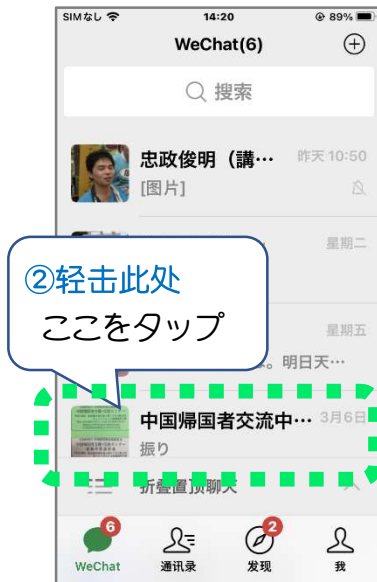
①首先请轻击微信的图标

まずは微信のアイコンをタップ



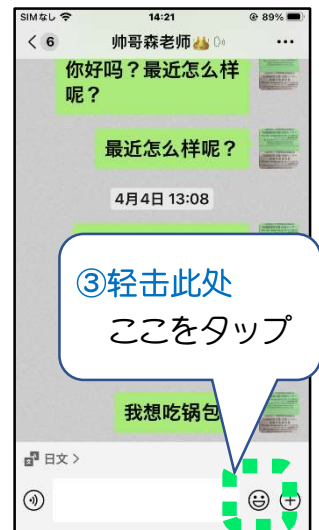
②接下来选择一位好友轻击

次に「好友」を1人選んでタップ



③再轻击“小黄脸”

次にスタンプ記号をタップ



④轻击“放大镜图标”

虫めがねのアイコンをタップ



⑤在输入框里输入你想要的“表情”种类

ほしいスタンプの種類を入力

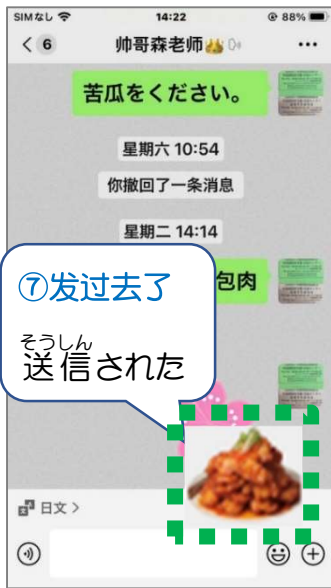


⑥轻击想发的“表情”

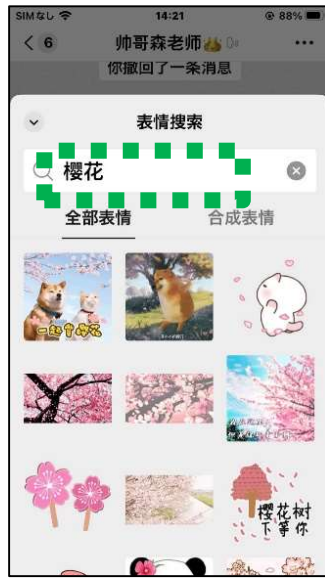
送りたいスタンプをタップ



⑦给好友发过去了“表情”
好友に送られました



⑧输入“樱花”时,会出现
「樱花」と入力すると、



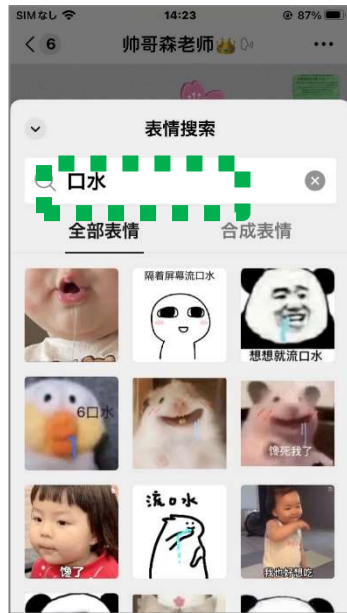
⑨输入“向日葵”时,会出现
「向日葵」と入力すると、



⑩输入“企鹅”,会出现
「企鹅」と入力すると、



⑪输入“口水”,会出现
「口水」と入力すると、



⑫这样您就可以找到自己所喜爱的各种表情。除上面的例子外,还可以搜索到节日(如“春节”)、表达情感的词汇(如“发愁”)和故事中的人物(如“诸葛亮”)等。请您自己来试一试吧。

このように自分のほしいスタンプをいろいろ探すことができます。上記の例以外にも祝日(春節等)、感情を表す言葉(发愁等)や、物語の人物(诸葛亮等)等も検索することができます。ご自身で色々試してみてください。(T)

新闻热点
にゅーすのことば
ニュースの言葉

「共同亲权」
きょうどうしんけん
「共同親権」

日本去年约有 50 万对结婚,而离婚约为 19 万对。如今“离婚”可以说是司空见惯。据说约有一半的离婚案牵涉到未成年子女。有了未成年子女,“亲权”就成了一个问题。

日本の昨年の婚姻数は約50万件、これに対して離婚件数は約19万件、今や「離婚」は日常の出来事と言ってよいかもしれない。離婚の中で未成年の子どもがいたケ

目前日本法律将要对这种"亲权"做出修改。

1. 什么是亲权？

“亲权”是指“为子女的利益进行监护、教育以及管理子女财产的权力和义务”，是“培养和保护未成年子女成为一个身心健全、成熟的社会成员而应有的权利和义务”（来自法务省网站），在婚姻存续期间父母应共同行使“亲权”。



“亲权”是指“为子女的利益进行监护、教育以及管理子女财产的权力和义务”，是“培养和保护未成年子女成为一个身心健全、成熟的社会成员而应有的权利和义务”（来自法务省网站），在婚姻存续期间父母应共同行使“亲权”。

2. 离婚后的“亲权”

日本现行的法律是，离婚后的亲权由父亲或母亲单方拥有的“单方亲权”。离婚时，首先要由夫妻双方协商并决定孩子的亲权归谁。如果夫妻双方无法达成一致，则由家事法庭通过调解或审判来决定亲权的归属。从 2021 年度的离婚后的亲权比例来看，父亲占 11.9%，母亲占 84.5%，由母亲拥有亲权的居多。亲权本身是给予单独一方的，但在离婚时，需要确定无亲权一方的探视权和子女抚养费。但现实中，探视权和子女抚养费未按约定兑现的情况也不少。

3. 引入“共同亲权”的背景（外国的亲权）

近年来，涉外婚姻也在不断增多，在与外国配偶离婚时，围绕子女亲权问题发生纠纷的案例日益凸显。在其他国家“共同亲权”是很常见的，即离婚后父母双方都拥有孩子的监护权。离了婚的日本人因未经外国前配偶同意就将子女带回日本，最终酿成国际性问题而被起诉的案例有所增加。而在 2020 年，欧盟（EU）议会就呼吁日本制定法规（立法），要求采取措施禁止将子女带走，并且允许离婚后选择“共同亲权”。



一スは約半数だったそうだ。未成年の子どもがいる場合、問題になるのが「親権」だ。この「親権」について今、日本の法律が変わろうとしている。

1. 親権とは

「親権」とは、「子どもの利益のために監護・教育を行なったり子の財産を管理したりする権限であり義務である」「未成年の子を健全な一人前の社会人として育成すべく養育保護する権利義務」（法務省 H P より）であり、婚姻中は父母が共同で「親権」を行使することになっている。

2. 離婚後の「親権」

現在の日本では、離婚後の親権は父母いずれか一人が持つ「単独親権」だ。離婚の際にはまず夫婦間で協議をし、子の親権者を決めることになっている。夫婦間で決められない場合は、家庭裁判所の調停や裁判により親権が決定される。2021 年度の離婚後の親権比率は父親が 11.9 % に対して母親が 84.5%と、ほぼ母親が持つ場合が多い。親権自体は一人に与えられるが、離婚時には、親権を持たない方の親の面会交流や養育費について定めることとされている。しかし、実際には面会交流の実施状況や養育費の支払いについて、取り決め通り実現されていないケースも多いという。

3. 「共同親権」への背景（外国の親権）

最近では国際結婚も増え、外国人配偶者と離婚に至った場合、子どもの親権をめぐるトラブルになる事例が目立ってきた。外国では、離婚後も両親二人ともが親権を持つ「共同親権」が一般的である。離婚した日本人が、外国人である元配偶者の承諾なしに子どもを日本に連れ帰ったと、国際問題となって訴えられるケースが増えてきたのだ。そして、2020 年には E U（欧州）議会が日本に対して、子どもの連れ去りを禁止する処置や、離婚後に「共同親権」も選べる法整備を求めている。

的确，综观外国的制度，离婚后的亲权多数情况下都是“共同亲权”。虽说也有其它国家承认“单方亲权”，但像日本这样只拥有“单方亲权”的国家只有印度和土耳其。

4. 在"共同亲权"下父母之间的协议

在“共同亲权”的情况下，在决定有关子女“重要事项”时需要征得父母的同意，尽管各国的做法有所不同。例如，子女的居住地、学校及相关的升学就业的选择、危及生命的医疗措施的决定以及宗教信仰的选择等事项。

此外，如果离婚后的父母再婚并与新配偶收养子女时，也需要征得拥有共同监护权的亲生父母的同意。据了解再婚的继父或继母很难在重要事情上具有决定权，难以与子女建立起良好关系。

5. 迈向"共同亲权"动向与商讨

在朝着"共同亲权"迈进的过程中，政府对其他国家的亲权制度进行了调查研究，最终在 2024 年春季，通过了民法修正案，允许离婚的父母拥有“共同亲权”。该修正案将于 2026 年生效。这一举措也引起了许多疑问和担忧，下面就来介绍其中的几个。

- ・如果在离婚背景中存在家庭暴力（DV）或虐待行为，那么获得共同亲权的话，这种情况是否会继续或扩大？

如果是由家事法庭决定亲权的话，是否能够确实掌握这些事实，对此抱有疑问和担忧。

- ・离婚对孩子来说，可以缓解孩子们的压力和紧张情绪，因为他们不必看到关系恶化后的父母在中的不和。该意见认为，如果离婚后因共同亲权而再次引发冲突，这可能会给孩子带来负面影响。
- ・即使父或母一方拒绝"共同亲权"也可以通过家事法庭等调解促成“共同亲权”，这种制度本身是否妥当？法庭究竟基于何种理由做出"共同亲权"的选择，也没有给出

きた。

確かに外国の制度を見ると、離婚後の親権は「共同親権」となる場合が多いようだ。「単独親権」を認める国は他にもあるが、日本のように「単独親権」のみとなっているのは、インドとトルコだけである。

4. 「共同親権」における父母間の合意

「共同親権」の場合、国によって一様ではないが、子どもに関する「著しく重要な事柄」の決定には父母の合意が必要とされている。例えば子どもの居所や、学校等の進路選択に関する事、命の危険を伴う医療措置の決定、宗教の選択等があげられている。

また、離婚後の父母が再婚して新しい配偶者と養子縁組をする場合も、共同親権を持つ実親の同意が必要となる。したがって再婚した新しい親が重要事項の決定権を持つことが難しくなり、子どもとの関係も作りにくいといわれている。

5. 「共同親権」に向けての動きと論議

政府は「共同親権」への動きの中で諸外国の親権制度の調査を行ない、ついに 20024 年春に離婚後の父母が「共同親権」を持てる民法改正案が成立した。法案は 2026 年に施行される。この動きの中で多くの疑問や不安の声も上がっている。以下にそのいくつかを紹介しよう。

- ・離婚の背景に D V (家庭内暴力) や虐待がある場合、共同親権となった場合にこの状況が継続、拡大してしまわないか？

家庭裁判所が親権を決定する場合、このような事実の把握がしっかりできるのだろうかという疑問や不安の声が上がっている。

- ・離婚は子どもにとって、関係が壊れた父母の家庭内での不和を見ないで済み、ストレスや緊張感からの解放



となる場合もある。離婚後の共同親権によって、再びこ

任何指导方针，对这一点感到担忧。

在离婚时，若夫妻

双方对亲权的意

见争执不下，家事

法庭会做出裁决，

但家事法庭能在

多大程度上进行仔细调查并做出一个

合理的结论呢？本来婚姻关系就已经

破裂的两个人，即便是关于孩子的事，

在婚姻解除后还能做到相互合作吗？

因此有人呼吁至少要在父母双方都同

意的情况下才能承认"共同亲权"。



6. 今后的任务

如上所述，许多问题和担忧尚未得到解决，就连政府执政党自民党议员中也有人表示反对"共同亲权"合法化。其理由就是"作为制定法律的一方，感觉像是端出来一份未经烹饪的食物一样"。

此外，家事法庭的作用将变得更为重要，干预的频率也将比以往更加频繁。据一位家事法庭相关人士说，"手头的案件实在是太多了，已经忙得不可开交了"。如果"共同亲权"修正案在 2026 年获得通过，不单是新的离婚案件，还可以追溯以往的亲权提出变更申请。这样的话，就需要制定一个规则，同时还需要建立一个执行规则的系统。

虽然"共同亲权"的理想和希望在于离婚后也能继续保持作为孩子父母的责任和与子女的关系，但现实情况是，无论在离婚的父母亲方面还是在制度方面都仍存在着复杂的问题和挑战该解决的事项。正是因为它是一项支助儿童处于关键成长期的重要制度，因此有必要广泛听取当事人的经验和意见，留出足够的时间让每一个公民都能把它当作自己的问题来思考并展开讨论，最终形成一个令人信服的制度。

の対立が再燃する場合、子どもにとってマイナスではないか。

・父母の一方が「共同親権」を拒んでも、家庭裁判所等の仲介で「共同親権」になってしまうという仕組み自体が妥当なのか？ そもそも裁判所はどのような理由で「共同親権」を選ぶのかガイドラインも示されていないことへの不安がある。

離婚の際に夫婦の親権への意見が対立する場合、家庭裁判所が結論を下すことになるが、家庭裁判所がどこまで入念な調査が行え、妥当な結論を出せるのか。そもそも婚姻関係が破綻した者同士がいくら子どものこととは言え、結婚解消後に協力し合うことはできるのだろうかという疑問。「共同親権」はせめて父母合意の場合にのみ認めてほしいという声もある。

6. 今後の課題

以上のように疑問や不安が解消されていない点も多く、政府与党である自民党議員からも「共同親権」の法制化については反対意見が出た。理由は「法律をつくる側としては、調理されていないものを出されるような感じだった」というものだった。

また、今まで以上に家庭裁判所の役割の重要度、介入の頻度は増すだろう。家庭裁判所の関係者によると「既に事件が多すぎて手いっぱい」との声もある。2026年に「共同親権」改正が成立すれば、新たな離婚だけでなく過去の親権にも遡って変更の申し立てができるという。ルール作りの他にルールを実行する体制作りも求められている。

「共同親権」には離婚後も子の親としての責任や関係を維持し続けるという理想や希望はあるものの、現実問題としては離婚した父母側にも体制にも複雑な問題や課題が残っている。子どもの大切な成長期を支える重要な制度だけに、当事者の経験や意見を幅広く聞き、国民



一人一人が自分の問題として考え、論議を重ね納得できるものとする充分な時間を経る必要があるだろう。
(B)

がくしゅう
学習

日语学习点滴～⑬ 请注意！您说的话也许表达得不正确

にほんごわんぽいんとれっすん⑬
日本語ワンポイントレッスン⑬

～気をつけて！間違っ**て**伝わ**っ**てるかも？

在这个专栏,给大家介绍一些在经常使用的日语中容易表达错的句子。意识到问题所在的人,今后使用时请多加注意!另外,在首都圈中心提供的远程学习课程"说说聊聊 B~能沟通的语法课程"里可以学习包括这专栏内容在内的语法项目!

このコーナーでは皆さんがよく**つか**っている日本語の**ひょうげん**の中**なか**で間違いやすいものを取り上げて紹**しやう**介**かい**しています。思い**おも**当たる人、次**つぎ**から気をつけて使**つか**ってみてくださいね!なお、遠隔**えんかく**課程「おしゃべり文法**ぶんぽう**コース」でこの連載**れんさい**内容**ないよう**を含む項目**ぶく**を**まな**学**まな**べます!

你说「仕事しました」,是一瞬间的事儿吗?绝对不可轻视的「ている」形的用法 1

(「仕事しました」って、一瞬だけだったの?…軽視してはいけない「ている」の用法)

1-1. 如何表达一段期间内的持续行为…

一定の期間続く行為を表すには…

这是遗华日本人第二代中野的体验。在单位里的闲聊中,被问到在中国是做什么工作的,回答「高校の**こうこう**教員**きやういん**を**し**ました」。然后就被反问到「え、**みじか**短い**あひだ**間**ま**ってことですか(你的意思是非常短的时间吗?)」。为什么会被这样反问呢?在这种情形下该怎么说呢?

帰国者二世の中野さんの例です。職場での雑談中に、中国ではどんな仕事をしていたのかと聞かれ、「高校の教員を**し**ました」と答えました。すると、「え、**みじか**短い**あひだ**間**ま**ってことですか」と聞き返されました。なぜこう聞き返されたのでしょうか。どう言うのとよかったですでしょう。

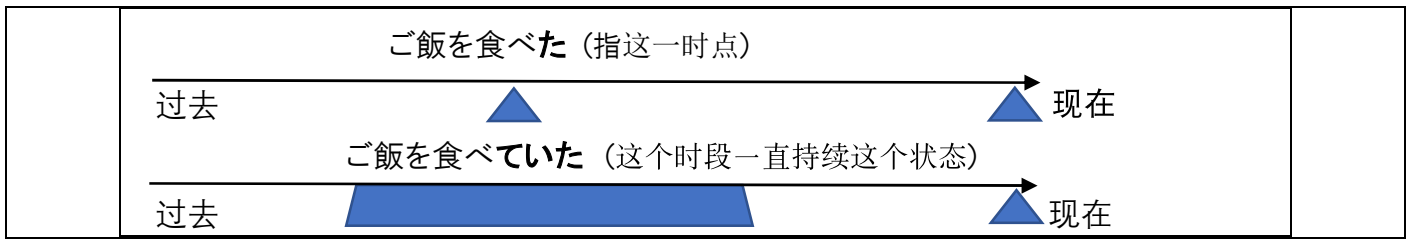
想必大家已经知道了同事反问的理由吧。为了明确起见,我们来复习一下。

同僚の聞き返しが出てきた訳、皆さんはもうおわかりですね。念のため、復習しておきましょう。

复习一下语法重点! 「～た」和「～ていた」的区别 「～た」と「～ていた」の使い分け

在很多动词中,「～た」是表示一次把这个动作做完了。为了表达在一段期间内的动作持续的状态,重复或者是习惯的行为,必须要使用动词「～ていた」也就是「～ている」的过去式。例如,「ご飯を食べた」和「ご飯を食べていた」之间的区别正是这样的。还记得吗? 我们说「6時にご飯を食べた」,但不能说「6時から6時半までご飯を食べた」,而要说「6時から6時半までご飯を食べていた」。

多くの動詞で「～た」は一回その動作が行われたことを表します。一定の期間その動作・状態が続いたり、繰り返されたり、習慣的に行われたりしたことを表すためには「～ていた」と、「～ている」形(の過去の形)にして使う必要があります。例えば「ご飯を食べた」と「ご飯を食べていた」の違いがそれです。「6時にご飯を食べた」とは言えますが、「6時から6時半までご飯を食べた」とは言わず、「6時から6時半までご飯を食べていた」と言うのでしたね、覚えていませんか。



请看下面的例句。在这些场景中，因为中文是用“正在～”，“～着”等来表达，所以“正在～ / ～着”出现的时候就可以考虑成「ている/ていた」。

例文を見てみましょう。これらの場合、中文では“正在～”や“～着”などで表すので、“正在～ / ～着”と来たら「ている/いた」と考えてもいいかもしれません。

<p>① あの時、娘はもう寝ていると(私は)思っていたのですが、実は起きていて、私たちの話を聞いていたのです。</p> <p>② テレビを見ている時に、母から電話がかかってきた。</p> <p>③ A: 昨日、地震が起きた時、何してた？ B: 私お風呂に入って、慌てて飛び出しちゃった。 C: 私は料理してたんで、慌てて火を消したよ。 D: え、地震あったんだ(ﾟ°;)！寝てて気づかなかった！</p>	<p>① 那时，我想女儿已经睡了，但实际上她还醒着，正在听我们说话。</p> <p>② 正在看电视的时候，妈妈来电话了。</p> <p>③ A: 昨天地震的时候，你们在干什么呢？ B: 我正在洗澡，慌张地跳了出来。 C: 我正在做饭，慌忙地把火关了。 D: 地震了！正睡着，没感觉到！</p>
---	--

※～てる/てた:「～ている/ていた」的简略形。～てる/てた:「～ている/ていた」の縮約形。

下面进行「～ていた」形的复习。

「ていた」形の復習をしましょう。

練習 1 请将下面的动词变为「～ていた」形。

次の動詞を「～ていた」形にして下さい。

- | | | | | | |
|------|------|------|-------|-------|------|
| ① 降る | ② 走る | ③ 入る | ④ 考える | ⑤ 勤める | ⑥ 読む |
| ⑦ 飛ぶ | ⑧ 話す | ⑨ 通う | ⑩ 待つ | ⑪ 行く | |

練習 2 请考虑文中动词的持续和继续情况、并从()里挑选适当的该动词变化形。

- ① 昨日の地震の時は、お風呂に(入る・入っている・入った・入っていた)。
- ② 昨日、地震が(起きる・起きている・起きた・起きていた)時は(寝る・寝ている・寝ていた・寝た)。
- ③ 母から電話が(かかってくる・かかっている・かかってきた・かかっていた)時は、
テレビを(見た・見ていた・見ている・見る)。

練習 3 请判断文中划线部分该用「～ている」还是「～ていた」的说法，并翻译出来。

下線部を継続・持続の言い方「～ている」か「～ていた」のどちらを使うか考えて訳して下さい。

- ① 昨天从 8 点到 10 点看电视来着。 → 昨日は8時から 10 時まで()。
- ② 林先生从刚才开始一直在跟客人说话。 → 林さんはさっきからずっと()。
- ③ 现在孩子们正在公园玩儿。 → 子どもたちは今、()。
- ④ 他说昨天整天看着书。 → 彼は昨日は一日中()と言った。

1-2. 中文中没有“正在~”或“~着”的「~ている」「ていた」 正在~”や”~着”の付かない「~ている」「ていた」

但是，问题是“中文中没有“正在~/~着”的连续、持续的表达方式”。将在中文中没有“正在~”或“~着”的句子翻成日文时，很容易漏掉「~ている/ていた」。但是如果漏掉的话，母语是日语的人会对动作是否持续感到不安。在表达继续/持续/习惯的时候，不论有无“正在~”还是“~着”，请记住使用「~ている/た」。职业等一段时间内持续做的事情也必须使用「ている」。

しかし、問題は「中国語では”正在~”や”~着”を使わないが動作の継続・持続を表わす場合」です。中文に”正在~”や”~着”がないので「~ている/ていた」が抜けがちです。しかし、そうすると日本語ネイティブは動作が継続したのかしなかったのかわからずに不安に感じてしまうのです。まずは継続・持続・習慣を表す場合は、”正在~”や”~着”の有無に関わらず、「~ている/た」を使うと覚えて下さい。職業など一定期間継続してやっている事にも「ている」を使う必要があります。

練習 4 以下の動作は表达持续/继续/习惯的吗？如果是，请在括弧中画○，并换成「~ています/ていました」的说法。不是持续/继续/习惯的情况，请画×。两种可能性都有的句子请画△，并换成「~ています/ていました」的说法。

以下の行動は持続・継続・習慣性ですか？そうである場合、()に○を入れて、「~ています/ていました」の言い方して下さい。持続・継続・習慣性でない場合は×を入れて下さい。両方の可能性がある文には△を入れて、「~ています/ていました」の言い方して下さい

- 例)今、通信教育で日本語を勉強します。(○)勉強しています。①私は会社を経営します。()__
- ② 父は今、デイサービスに通います*。()__ ③ 私はお昼に餃子を食べました。()__
- ④ (以前から)今もずっとがんばります。()__ ⑤ 私は去年まで工場に勤めました。()__
- ⑥ 中国で銀行員をしました。()__ ⑦ 今朝は少し散歩しました。()__
- ⑧ 昨日は一日中勉強しました。()__ ⑨ 明日、大阪に行きます。()__
- ⑩ 中国では大豆を作りました。()__ ⑪ 孫は今 16 歳で、高校に行きます。()__
- ⑫ 田中さんは日本語を教えます(職業)。()__ ⑬ 私は微信を使う。()__

***通う**:定期(反复地)去同一个地方(例如:上学)。「~を通る」(经过~)是另外一个动词，需要加以注意!

通う:定期的に(繰り返して)同じ場所に行くこと(例:通学)。「~を通る」は別の動詞なので要注意!

提醒! 关于还没有实现的将来的事情，即使是预料到持续/继续/习惯的动作，一般也不能用「~ている」。
まだ実現されていない未来の事は、持続・継続・習慣性の行動になるだろう場合でも一般には「~ている」は使われません。
例) 明日からデイサービスに通っている。× → 明日からデイサービスに通う。○

总结 表达继续/持续/习惯的时候，要使用「~ている/ていた」

例) 父は週に 3 日、デイサービスに通っている。/
私は 30 歳までデパートに勤めていました。

- ・(1-1)继续/持续的动作/状态:带”正在~/~着”…食べる、話す、見る、生きる 等
- ・(1-2)习惯的动作:(不带”正在~/~着”)…通う、行く、【職業】をする、住む 等



2. 应该怎么表达呢?

那么，中野怎么说才好呢？你已经知道了吧。请试着把它们写在下面。

という訳で中野さんが何と言えよ良かったか、もうおわかりですね。下に案を書き出してみましよう。

~~~~~

- 練習1 ① 降っていた ② 走っていた ③ 入っていた ④ 考えていた ⑤ 勤めていた  
 ⑥ 読んでいた ⑦ 飛んでいた ⑧ 話していた ⑨ 通っていた ⑩ 待っていた ⑪ 行っていた

練習2 ① 入っていた。② 起きた、寝ていた。③ かかってきた、見ていた。

練習3 ① テレビを見ていた。② お客さんと話している。③ 公園で遊んでいる。④ 本を読んでいた。

練習4 ① ○ 経営しています。② ○ 通っています。③ × ④ ○ がんばっています。⑤ ○ 勤めていました。⑥ ○ していました。⑦ × ⑧ △ 勉強していました。⑨ × ⑩ ○ 作っていました。⑪ ○ 行っています。⑫ ○ 教えています。⑬ ○ 使っています。

|                                                                                          |                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>致歉</b></p> <p>出版后发现第 88 期的《天天好日》中，不慎将与第 87 期相同的内容放在了&lt;日语学习点滴&gt;栏目里了。在此深表歉意。</p> | <p><b>おわび</b></p> <p>てんでんこうじつ だい ごう あやま にほんご わんぼ<br/>     『天天好日』第 88 号において、誤って「日本語ワンポ<br/>     いんとれっすん らん おな ないよう の<br/>     イントレッシン」の欄に第 87 号と同じ内容を載せてしまった<br/>     ことに発行後気づきました。申し訳ありませんでした。</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 新闻摘要

にゅーすきじ ねん がついつたち にち  
**ニュース記事から (2023年12月1日~2024年5月31日)**

### 有关遗华日本人等、中国・库页岛归国者の新闻

ちゅうごくざんりゅうほうじんとう ちゅうごく・さ はりん きこくしゃかんれん にゅーす  
**中国残留邦人等、中国・サハリン帰国者関連のニュース**



12月5日 (周二)

现年 86 岁的樋口诚先生是在二战期间作为长野县前富士见村（现富士见町）的分村移民前往满洲（现中国东北部）的，他将当时的照片捐献给了满蒙开拓和平纪念馆（该县阿智村）。他说：“我年事已高，决定把这些照片捐献给纪念馆，让它得到充分的利用”。樋口先生多年来把先前“富士见分村开拓团”成员保存下来的照片进行了近拍，打印和汇编。

12月5日 (火)

だいにじせいかいたいせんちゅう ながのけん きゅうふじみむら げん  
 第 2 次世界大戦中に長野県・旧富士見村（现富士见町）的分村移民として旧满洲（现中国东北部）へ渡った樋口誠さん(86)が、当時の写真を満蒙开拓平和纪念馆（同県阿智村）に寄贈した。「高齢でもあり、適切に活用してもらえよう、纪念馆への寄贈を決めた」という。樋口さんは、元「富士見分村开拓团」関係者らが保管していた写真を接写、印刷し、まとめてきた。

12月6日 (周三)

家住京都府的黑田雅夫先生（86 岁）出版了一本图画书《活在当下》，书中描绘了在满洲的艰苦经历。15 年来黑田先生一直在小学和中学向学生们讲述战争经历。他试图把战争的悲剧绝不能重演告诉给更多的人，于是就黑田先生大约从 15 年前就开始



12月6日 (水)

きょうとふ くらだまさお かこく たいけん  
 京都府の黒田雅夫さん(86)が満洲の過酷な体験をまとめた絵本『今を生きる』を刊行した。黒田さんは約 15 年前から小中学校などで戦争体験の語り部をしている。「戦争は二度と繰り返してはならないことをどうにか伝えられないか」と考え、絵本制作を思い立ったという。周囲の助言で資金をクラウドファンディングで募り、1000 冊が完成した。

在小学和中学从事战争经历讲述人的活动，他一直想着“能不能把战争绝不能重演传达给世人呢”，于是就萌生了制作这本图画书的想法。在周围人的建议下，他通过大众筹资，完成了 1000 册。

12月16日(周六)

長野県飯田市日中友好協会举行了一次交流会，居住在飯田下伊那地区的中国帰国者 2 代和 3 代与会员及当地居民首次进行了交谈，共有 40 余人参加。2 代和 3 代讲述了他们面对语言障碍举步维艰、周围人是如何友善对待自己的经历，以及他们对晚年生活的担忧。该协会一直在帰国者 1 代提供支援，称在成立 60 周年之际举办这次交流会，旨在帮助 2 代和 3 代排忧解难以及促进与当地居民的沟通与交流。

1月12日(周五)

《毎日新聞》刊登了一篇对中島茂先生(89 岁)的采访报道。他小时候与家人一起从長野县作为开拓团成员前往满洲。中島先生和母亲在二战结束时的混乱中逃难，后来被一个中国家庭收留，并于 1953 年返回日本。至今他仍在从事讲述人的活动。

2月5日(周一)

《毎日新聞》刊登了一篇对梁宝璋先生(60 岁)的采访报道。梁先生是遗华孤儿 2 代，现今是一名经营号称“正宗中餐馆”的老板。他来自齐齐哈尔市(黑龙江省)，在东京拥有五家中国东北菜馆。每家都人气爆满。

2月10日(周六)

2月10日，在長野県飯田市举办了一项题为“告知自己是‘遗华日本人 3 代或 4 代’——其含义和意义何在”的活动。在日本出生长大的遗华日本人 3 代、4 代走上讲台，讲述了各自的亲身经历，同时谈到了如何面对自身的出身血统・中国根的复杂内心世界。

12月16日(土)

長野県の飯田市日中友好協会は、飯田下伊那地域に暮らす中国帰国者 2・3 世代たちと会員や地域住民らが語り合う初めての交流会を開き、40 人余りが参加した。2・3 世からは、言葉の壁に苦労したり周りの人に親切にされたりした経験や、老後への不安などが語られた。これまで帰国者 1 世の支援を行ってきた同協会は、設立 60 周年の節目に当たり、2・3 世の悩み解決や地域住民との交流促進を図ろうと交流会を開いたという。

1月12日(金)

『毎日新聞』は、幼少時に一家で開拓団として長野県から旧満洲へ渡った中島茂さん(89)へのインタビュー記事を掲載した。中島さんは終戦時の混乱の中で逃避行の後、中国人の家に母親と二人で引き取られた経験を持ち、1953 年に帰国を果たした。今も語り部としての活動を続けている。

2月5日(月)

『毎日新聞』は、中国残留孤児 2 世で、いわゆる「ガチ中華」の料理店を経営する味坊のオーナー、梁宝璋さん(60)の取材記事を掲載した。梁さんはちちハル市(黒竜江省)の出身で、都内 5 か所で中国東北料理の店を展開している。いずれも人気店だ。



2月10日(土)

「中国残留邦人『三世・四世』と名乗るといふこと—その意味と意義を問う—」が 10 日、長野県飯田市で開催された。日本で生まれ育った中国残留邦人 3 世、4 世が登壇し、それぞれに自身の体験を踏まえながら、中国ルーツと向き合い続けてきた複雑な内面に言及した。

2月25日(日)

中国残留邦人 3 世で小学校教諭の広野夏帆さん(29)が広島市で講演し、20 人の参加者が広野さんの話に耳を傾けた。父は 1986 年、高校生の時に



2月25日(周日)

遺華日本人3代、小学教師廣野夏帆(29歳)在廣島市做了一场讲演,20名与会者聆听了她的讲话。1986年,她父亲还是个高中生,就随遺華孤儿的母亲(她的祖母)举家回到了日本,但却因找不到稳定的工作而吃了不少苦头。廣野老师说,“起初刚当上教师的那段时间,我不敢说出自己的身世,担心学生和家长会怎么看待自己。”

3月4日(周一)

在回国定居的遺華孤儿当中,随着老龄化的加剧,对护理支援的需求日益增加,但由于语言沟通不畅,在护理设施里也往往处于孤立状态。《读卖新闻》采访了居住在東京江戸川区的K先生(84岁)、名古屋市的S先生以及提供中文服务的日間服务机构“一笑苑”,报道了遺華孤儿1代当下的所思所想。

3月20日(周三)

坐落在长野县阿智村的滿蒙开拓和平纪念馆宣布,由于战争经历讲述人的减少,从4月起,将以往通常每月两次的讲述人定期演讲会减少为每月一次。当初曾有30多位讲述人,但因一些人已经去世或年事已高而难以再继续讲下去,今年预计所剩人数不到10位。以往讲述人演讲会分别在第2和第4个星期六举行,现在改成只在第2个星期六举行,准备在第4个星期六播放视频或安排一些其他活动。

4月6日(周六)

卷口清美女士(58岁)是遺華日本人3代,她作为有关遺華日本人经历的讲述人在群馬县前橋市做了一次演讲,讲述了她祖母的经历。本次演讲会是由群馬滿蒙开拓历史研究会(会长东宮春生)主办的。卷口女士出生于中国黑龙江省,16岁时来到日本。她的祖母是一名遺華日本妇女,1942年作为开拓团成员随家人前往前滿洲,可后来丈夫被征召入伍、导致夫妻分离失散,战争刚结束时又带着孩子们到处逃难,为了

中国殘留孤兒の祖母とともに一家で帰国したが、なかなか安定した仕事に就けず苦勞したという。廣野さんは教員になった当初、「子どもや保護者にどう捉えられるか不安で、自分のルーツを話せなかった」と話した。

3月4日(月)

日本に永住帰国した中国殘留孤兒の間では高齢化が進み、介護支援の必要性が高まっているが、日本語が不自由なために介護施設でも孤立しがちである。『読売新聞』は東京都江戸川区に暮らすKさん(84)や名古屋市のSさん、中国語対応可能なデイサービス施設「一笑苑」などに取材し、殘留孤兒1世代の今の思いを伝えた。



3月20日(水)

長野県阿智村の滿蒙开拓平和記念館は、体験の語り手の減少により、昨年まで基本的に月2回開いてきた語り部定期講演会を4月以降は月1回に減らすと発表した。語り部は当初30人余りいたが、他界した人や高齢で語りが難しくなった人もおり、今年は10人未滿の見込みという。従来は第2・第4土曜日に開催していたが、語り部講演会は第2土曜のみとなり、第4土曜は映像上映などの企画を考えていくとしている。

4月6日(土)

中国殘留邦人3世で、中国殘留邦人に関する語り部として祖母の経験を語り継ぐ巻口清美さん(58)の講演が群馬県前橋市で開かれた。講演会は群馬滿蒙开拓历史研究会(東宮春生代表)の主催によるもの。巻口さんは中国黒竜江省で生まれ、16歳の時に来日した。中国殘留婦人の祖母は1942年に开拓団の一員として一家で旧滿洲へ移ったが、夫が召集され、夫婦離れ離れになった後、終戦直後の逃避行を経て、子どもたちと生きのびるために中国人男性の妻になったという。語り部派遣活動は、首都圏中国帰国者支援・交流センター(東京都台東区)が行っている。

能与孩子们一起活下去，她成了一名中国男子的妻子。讲述人派遣工作由首都圏中国帰国者支援・交流中心（東京都台東区）负责安排。

4月14日（周日）

14日，中国哈尔滨市的民间组织“哈尔滨养父母联络会”的7名成员时隔6年到访位于阿智村的“满蒙开拓和平纪念馆”，并与居住在饭田下伊那地区的原遗华孤儿及其家属畅谈，加深了彼此间的交流。该联络会一直在为抚养战后遗留在前满洲的日本孤儿的中国养父母提供支援。参加此次活动的原遗华孤儿多田清司先生（85岁）用中文回顾了自己当时的生活，并表达了对养父母的感激之情。



4月21日（周日）

21日，在长野县佐久市岩村田公园里的“满洲开拓团慰灵碑”及其它纪念碑前举行了阵亡者追悼仪式。这一活动是由因战争而失去亲人的遗属协会等共同组织的，包括当地区长在内的26人参加了此次活动。遗属协会的一位代表回顾了派遣移民的历史，说道：“在长野县有许多人满腔热忱地投身于满洲的开发建设却丧失了宝贵的生命”，并表示“将悼念活动继续下去有着极其重大的现实意义。现在世界局势正处于不稳定状态，更希望为了和平将活动持续开展下去。”

4月25日（周四）

位于阿智村的满蒙开拓团和平纪念馆，已将从日本全国各地前往前满洲的1025个开拓团和满蒙开拓青少年志愿军的名称、定居地区和注册人数等数据数字化，并公布在该馆的网站上。在列表中，将开拓团名称等19个项目汇总在一个电子表格（Excel）文件中，还可输入关键词进行搜索和排序。

5月6日（周一）

在三重县名张市举办了一次摄影展（5月3日至6日），展示了1980年代遗华日本孤儿为寻亲来到日本时所呈现出来的各种不同的面貌和表情。这些图片是由居住该市的羽马干生先生

4月14日（日）

中国ハルビン市の民間団体「ハルビン養父母連絡会」の7人が14日、阿智村の満蒙開拓平和記念館を6年ぶりに訪れ、飯田下伊那地域在住の元中国残留孤児やその家族たちと交流を深めた。同連絡会は、戦後旧満洲に残された日本人孤児を育てた中国人養父母らの支援を行ってきた。参加した元残留孤児の多田清司さん（85）は中国語で当時の生活ぶりを振り返り、中国の養父母らへの感謝の念を表明した。

4月21日（日）

長野県佐久市の岩村田公園では21日、「満洲开拓団慰霊碑」などの前で戦没者慰霊祭が行われた。戦争で親族を亡くした地元の遺族会などが主催したもので、地元区長をはじめ26人が参加した。遺族会代表は「長野県では特に熱心に満蒙開拓を進めて多くの方が犠牲になった」と移民送り出しの歴史を振り返り、「慰霊祭は続けていくことに意義がある。世界情勢が不安定な今こそ平和のために活動を続けたい」と話した。

4月25日（木）

阿智村の満蒙開拓平和記念館は、全国各地から旧満洲へ渡った1025の開拓団や満蒙開拓青少年義勇軍などの名称や入植地域、在籍人数などのデータをデジタル化し、同館のウェブサイトにて公開した。一覧表では団名など19項目がエクセルファイルにまとめられており、キーワード検索や並べ替えも可能という。

5月6日（月）

中国残留孤児らが1980年代に肉親捜しで来日した時の様々な姿や表情をとらえた写真展が、三重県名張市で開催された（3～6日）。撮影したのは同市在住の羽馬幹生さん（81）。羽馬さんは肉親捜しの訪日調査が始まった1981年から88年まで計17回、当時国の依頼を受けた報道写真家の浜口夕花シさんに同行し、中国残留孤児が関西を訪れた時の

(81 岁) 拍摄的。羽马先生从 1981 年寻亲访日调查工作开始到 1988 年, 共计 17 次, 随同当时受政府委托的新闻摄影师滨口隆先生, 拍摄了遗华孤儿到关西地区访问时的照片。

5 月 10 日 (周五)

9 日, 长野市筱之井市历史编辑委员会举办了一次以战争期间的"满蒙开拓"为主题的讲座。约 100 名当地居民聆听了县立历史博物馆(千曲市)名誉研究员青木隆之(66 岁, 居住在饭田市)的讲座。在筱之井地区, 也有很多遗华日本孤儿在日中恢复外交关系后回到了日本, 此次讲座旨在加深对其历史背景的了解。

5 月 12 日 (周日)

为遗留在"桦太"(现俄罗斯库页岛(萨哈林岛))的日本人回国和生活提供支援的非营利组织"日本库页岛协会"(东京), 于 12 日在札幌市东区召开了一次全体大会和交流会。斋藤弘美会长(67 岁)表示:"希望打造一个让那些根在库页岛的人们都能成为一家人的地方, 不论他们属于哪个国家"。他还介绍了至今仍遗留在萨哈林岛的同胞发来的视频。

5 月 18 日 (周六)

17 日, "弥荣会"在东京召开了一次全体大会。1932 年"满洲国"成立时, 来自长野县等 11 个县的 493 人作为第一批满蒙开拓团前往满洲。"弥荣会"就是由弥荣村开拓团的原成员和遗属组成的。该团体持续了长达半个多世纪的活动从此落下了帷幕。据称原因是会员的老龄化。来自北海道、秋田、新泻等全国各地的 20 名会员前往慰灵碑所在的本龙寺(台东区), 并举行了最后一次法事。会长前岛进先生(88 岁)表示:"虽很令人遗憾, 但我希望弥荣村能够作为一个历史记录保留下来, 为下一代提供借鉴。"

写真を撮影していた。

5 月 10 日 (金)

長野市の篠ノ井市誌編纂委員会は 9 日、戦時下の満蒙开拓をテーマとする講座を開いた。地元の住民ら約 100 人が県立歴史館(千曲市)名誉学芸員の青木隆幸さん(66、飯田市在住)の講演に耳を傾けた。篠ノ井地区には日中国交正常化後に帰国した中国残留邦人も多く、その歴史的背景に理解を深めようと、同講座が企画された。

5 月 12 日 (日)

樺太(現ロシア・サハリン)残留邦人の帰国や生活を支援する NPO 法人「日本サハリン協会」(東京)の総会と交流会が 12 日、札幌市東区で開かれた。斎藤弘美会長(67)が「サハリンにルーツを持つ人が、国に関係なく一つの家族となれるような場になりたい」と述べ、サハリン残留者からのビデオメッセージも紹介された。

5 月 18 日 (土)

「満洲国」建国の 1932 年に最初の満蒙开拓団として、長野など全国 11 県から 493 人が満洲に渡った弥栄村开拓団の元団員と遺族らでつくる「弥栄会」は 17 日、東京都内で総会を開き、半世紀余りにわたる活動に幕を閉じた。会員の高齢化が理由という。北海道や秋田、新潟など全国から会員 20 人が慰霊碑のある本龍寺(台东区)を訪れ、最後の法要が営まれた。会長の前島進さん(88)は「残念だが、弥栄村が記録として残り、次世代への教訓となることを期待したい」と話した。



◆ご注意: 本欄の内容は、一般の新聞などで報道された内容を中心に要約して掲載しています。したがって、政府が公式に発表したものではなく、一部には報道機関の観測記事なども含まれています。

◆ 请注意: 本栏目的新闻为见诸报端的报道摘要, 并非政府正式公布的内容, 其中一部分还包含媒体的观察消息。



## 编辑后记



自战争结束到今年夏天已经过去 79 年了。

本刊物一直是以邮寄方式发送给归国者们，但令人遗憾的是，越来越多的邮件因地址不详而被退回。我们就打电话给这些人，若打通了可以询问到他们的新地址，可是有不少高龄老人已入住到护理院。还有些人说不必寄邮件过来了，因为他们已经没有精力再去阅读文字了。

由此使我们感到，能够讲述自己作为遗留日本人经历的人年年少了。我们真诚地希望第一代能把自身的经历讲给下一代，而二代、三代则尽可能多地去倾听父母、祖父母的经历，并将这些经历传述给下一代。

この夏で終戦から早 79 年が過ぎました。  
本紙は帰国者の皆さんに郵便でお送りしていますが、残念ながら宛先不明で戻ってくる数が増えています。そんな方には電話を掛けて、新しい住所を尋ねるのですが、高齢の方の場合、転居先が介護施設という方も増えてきました。文字を読む力がもうないから送ってこなくていいという方もいらっしゃいます。

こんなことから、残留邦人としての体験を語る人が年々少なくなっていることを感じさせられます。一世の方はご自身の体験を、二世三世の方は両親や祖父母の方々の体験を聞き取れるだけ聞き取って次世代に伝えていただきたいと切望しています。  
(an/o)

迁居了!!  
引っ越しました

『天天好日』第 89 号 2024 年 8 月 15 日発行  
(天天好日の発行：年 2 回)

## 〔編集発行〕

首都圏中国帰国者支援・交流センター  
(首都圏センター)

〒110-0015 東京都台東区東上野 1-2-13  
カーニープレイス新御徒町 7 階  
TEL : 03-5807-3171 / FAX : 03-5807-3174  
E-mail : info@sien-center.or.jp  
https://www.sien-center.or.jp

## 〔各地の支援・交流センター〕

北海道中国帰国者支援・交流センター(北海道センター)  
〒060-0002 北海道札幌市中央区北 2 条西 7 丁目 1  
かでの 2・7 3 階 TEL : 011-252-3411

東北中国帰国者支援・交流センター(東北センター)  
〒980-0011 宮城県仙台市上杉 3-3-1 みやぎハートフルセンター  
TEL : 022-263-0948(中文 022-223-1152)

東海・北陸中国帰国者支援・交流センター(東海北陸センター)  
〒461-0014 愛知県名古屋市中区榑木町 1-19  
日本棋院中部会館 6 階 TEL : 052-954-4070

近畿中国帰国者支援・交流センター(近畿センター)  
〒530-0026 大阪府大阪市北区神山町 11-12  
TEL : 06-6361-6114

中国・四国中国帰国者支援・交流センター(中四国センター)  
〒732-0816 広島県広島市南区比治山本町 12-2  
広島県社会福祉会館 5 階 TEL : 082-250-0210

九州中国帰国者支援・交流センター(九州センター)  
〒816-0804 福岡県春日市原町 3-1-7  
クローバープラザ東棟 4 階 TEL : 092-589-6667

◆24 小时咨询接待电话 03-5807-3176 本中心利用留守电话 24 小时接受各种电话咨询。咨询的各位(学习日语咨询除外)，请拨打上述电话。听到日语和中国语的引导语，简单讲述一下姓名、电话号(传真号)以及咨询内容。我们接到后，会在几天之内同您联系。另外，每次只能利用 3 分钟，这一点请注意。

◆搬家报告 搬家的时候，为了能准确地收到《天天好日》也请别忘了将您的新住址告诉我们。因为我们送本刊物时利用的送货服务公司不是邮局，所以向当地邮局提交“搬家报告”也没有任何效果，对此敬请小心。

◆今后，不希望接收《天天好日》者，请与首都圏中心(03-5807-3171)联系。

転居された方及び今後『天天好日』の送付を希望されない方は首都圏センター(03-5807-3171)までご連絡下さい。